

Projekt „Nachbarwelten - Sousední světy“

Deutsch-tschechische Sprach- und Medienprojekte
für Kinder von 3 bis 8 Jahren

Newsletter 2/2018 vom 20. Juni 2018



Tandem

Koordinierungszentrum
Deutsch-Tschechischer
Jugendaustausch
Koordinační centrum
česko-německých
výměn mládeže

1. Angebot „Ich zeig‘ dir meine Welt“ – Alle Plätze besetzt!
2. Medinauti in der Praxis: Ein Musical der Kita Speinshart
3. Deutsch-tschechische Sprachanimation für Kinder – Link zur Webseite
4. Eine neue deutsch-tschechische Zusammenarbeit entsteht
5. Einladung zum Fachkräfteseminar, 20.-22.09.2018 in Hof
6. Nachbarsprachkoffer jetzt auch bei Tandem Regensburg ausleihbar
7. Bayerisch-Tschechischer Erzieher/-innenaustausch
8. Förderprogramm „Von klein auf“ 2018
9. Gelebte Partnerschaft – „Freundschaft ohne Grenzen“
10. Vokabelliste: Wir gehen ins Theater! / Jdeme do divadla!
11. Kurz notiert



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede, Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014-2020



Ziel ETZ | Cíl EÜS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)





1. Angebot „Ich zeig‘ dir meine Welt“ - Alle Plätze besetzt!

150 Einrichtungen in Sachsen, Bayern und Tschechien haben sich zum Tandem-Angebot „Ich zeig‘ dir meine Welt“ angemeldet, um sich, begleitet von ihren Medinauti, Nachbarland und Nachbarsprache anzunähern und deutsch-tschechische Sprach- und Medienprojekte umzusetzen. Viele der Einrichtungen wagen mit einem grenzüberschreitenden Ausflug erste eigene Schritte ins Nachbarland. Tausende Kinder bekommen durch das Angebot die Möglichkeit Medien aller Art auszuprobieren und ihre deutsch-tschechischen Eindrücke sichtbar werden lassen. Die Bandbreite der Medinauti-Projekte wird durch die vielfältigen Ergebnisse deutlich, die bereits auf www.nachbarwelten.info in der Rubrik „Projektergebnisse“ zu bewundern sind. Fotocollagen, Stop-Motion-Filme, Leporellos, Porträts, Zeichnungen, Videofilme und sogar Theaterstücke und Musicalauftritte spiegeln die Eindrücke der Kinder sowie das Interesse der Fachkräfte, Kita-Leiter/-innen und aller beteiligten Eltern wider. Wir bedanken uns bei unseren Medinauti für ihr riesiges Engagement, ihre professionelle Projektbegleitung und die tollen Impulse! Unser Dank gilt auch allen Einrichtungen und ihren Fachkräften, die unser Angebot „Ich zeig‘ dir meine Welt“ in Anspruch nehmen, und allen Kindern zwischen 3 und 8 Jahren, die mit soviel Eifer, Witz und eigenen Ideen Nachbarland und Nachbarsprache erkunden.

Wir freuen uns sehr, dass das Projektangebot so gut angenommen wurde und die Kapazitäten komplett ausgeschöpft werden konnten. Bis Ende des Jahres werden alle Projekte abgeschlossen sein. Eine Anmeldung zum Angebot „Ich zeig‘ dir meine Welt“ ist nun nicht mehr möglich.



2. Medinauti in der Praxis: „Fremde werden Freunde“ – ein Musical

„Ahóóóój!“, hießen die Kinder aus der Kita Speinshart ihre Freund/-innen aus Teplá am 08.06.2018 begeistert willkommen. Die Kinder und Eltern aus Teplá kennen Speinshart schon sehr gut, dieses Mal ist allerdings der Besuch dort besonders: Die Freund/-innen bereiteten eine Theatervorstellung vor – und zwar gleich ein deutsch-tschechisches Musical!

Das Musical „Fremde werden Freunde“ erzählt die Geschichte von Kindern aus Gelbland und Blauland, die sich nicht mehr verstehen und sich so sehr misstrauen, dass sie sich mit einer Steinmauer voneinander abgrenzen. Aber auch dieses Märchen geht wie die meisten Märchen gut aus. Die Neugier der Kinder, die Sehnsucht nach Freundschaft und danach, gemeinsam zu spielen besiegen Angst und Hass und führen die Kinder wieder zusammen. Die Lieder und Tänze des Musicals studierten die Speinsharter Kinder mit ihrer Medinauti Lenka Uschold ein. Zum Abschluss kamen



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014 – 2020



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)





noch die Kinder aus Teplá zu ihren Freunden und Freundinnen auf die Bühne. Hand in Hand wurde gemeinsam gesungen und das Wiedersehen gefeiert.

Die großartige Leistung der Kinder wurde mit dem kräftigen Applaus eines großen Publikums belohnt und weckte viel Bewunderung bei den anwesenden Bürgermeistern aus Speinshart und Teplá. Albert Nickl und Karel Hermann besiegelten bei dieser Gelegenheit offiziell ihre Gemeindeparterschaft. Wir drücken die Daumen, dass es auf kommunaler Ebene genauso gut läuft wie zwischen den beiden Kitas unter der hervorragenden Leitung von Waltraud Wagner und Jana Kasíková.



(Die Kinder genießen den Applaus nach der Aufführung. Foto: privat)



3. Deutsch-tschechische Sprachanimation – Spiele für Kinder

Schon eineinhalb Jahre besuchen die Tandem-Medinauti deutsche und tschechische



Einrichtungen und bringen dort den Kindern Nachbarland und Nachbarsprache näher. Auf unserer Homepage stellen wir Ihnen drei dabei häufig eingesetzte Spiele vor, mit denen die Kinder schnell und einfach Farben, Zahlen und Tiere in der Nachbarsprache einüben können.

Direkter Link: <http://www.sousednismvety.info/aktuality/deutsch-tschechische-sprachanimation---spiele-fur-kinder-von-3-bis-8-jahren>.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014 – 2020



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)





4. Eine neue deutsch-tschechische Zusammenarbeit entsteht



Durch die erfolgreiche Vermittlung der Kontaktlotsin Jana Nová, haben sich die Kinderinstitutionen von Meziboří (CZ) und Voigtsdorf (D) entschlossen, am 06.02.2018 ein erstes Treffen der Leitungen beider Einrichtungen durchzuführen. Sehr herzlich wurde die deutsche Delegation aus Voigtsdorf in Meziboří empfangen. In einem ersten, sehr offen geführten Gespräch wurden die jeweiligen Vorstellungen einer Partnerschaft der

beiden Kindereinrichtungen besprochen. Da diese örtlich sehr nah beieinander liegen, wurde schnell eine gemeinsame Ausgangsbasis gefunden. Als erstes besuchte eine große Kindergartengruppe aus Voigtsdorf den Partnerkindergarten Meziboří im Rahmen des Projekts „Nachbarwelten - Sousední světy“. Die Kinder beider Gruppen waren zwar zunächst sehr aufgeregt, fanden sich nach einer herzlichen Begrüßung jedoch schnell zusammen und spielten zum Erstaunen der Erzieher/-innen gleich problemlos miteinander.

Einige Osterbräuche beider Länder wurden vorgestellt, ein Theaterstück aufgeführt und gemeinsam wurde Osterschmuck gebastelt. Während des Treffens verabredeten sich die beiden Leiterinnen zu einem weiteren Austausch im Sommer. Dann werden die Kinder aus Meziboří die Kindereinrichtung in Voigtsdorf besuchen. Alle Beteiligten freuen sich bereits auf das Wiedersehen an diesem Tag und eine weitere gute Partnerschaft.

(Fotos und Text: Kindertagesstätte „Sonnenland“ e.V. Voigtsdorf, Detlef Müller und Jürgen Grogorenz)



5. Fachkräfteseminar „Mein deutsch-tschechisches Sprach- und Medienprojekt“ (20.-22. September 2018, Hof)

Bei dieser Veranstaltung erfahren Sie, wie Sie deutsch-tschechische Sprach- und Medienprojekte in der eigenen Einrichtung umsetzen können. Neben allgemeinen Tipps zur Finanzierung, Planung und Durchführung von Sprach- und Medienprojekten, bieten wir zwei praxisorientierte Workshops. Im Workshop „Geräuschesammler“ – in Kooperation mit der Medienfachberatung Oberpfalz – lernen Sie, ein Audioprojekt mit Kindern durchzuführen. Im zweiten Workshop werden Sie mit einer erfahrenen Sprachanimateurin in die Welten der deutsch-tschechischen Sprachanimation schauen. Teilnehmen können Fachkräfte aus Kitas, Horten, Grundschulen Klassen 1 und 2, Vereinen und aus Organisationen, die mit Kindern zwischen 3 und 8 Jahren arbeiten.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014 – 2020



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)





Bei Interesse melden Sie sich bitte bis zum **03.09.2018** über das [Online-Anmeldeformular](#) an. Das detaillierte Seminarprogramm finden Sie [hier](#). Die Veranstaltung wird simultan gedolmetscht. Es sind keine Vorkenntnisse oder Erfahrungen in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit nötig. Die Teilnahme ist kostenlos. Wir freuen uns darauf, Sie kennen zu lernen.



6. Nachbarsprachkoffer jetzt auch bei Tandem Regensburg ausleihbar

Die Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung (LaNa) hat für Sie den Nachbarsprachkoffer gepackt. In ihm gibt es eine Fülle von Materialien, Ideen und Anregungen sowie pädagogisches Handwerkszeug zum Anfassen, Ausprobieren und Nachnutzen für Ihre nachbarsprachige Bildungsarbeit vor Ort in der Kita. Der Koffer steht nun auch bayerischen und tschechischen Einrichtungen und ihren Fachkräften zur Verfügung. Für interessierte Fachkräfte aus Sachsen ist der Nachbarsprachkoffer bei zahlreichen Kita-Fachberatungsstellen der Sächsischen Landratsämter sowie bei den Geschäftsstellen der Euroregionen in Sachsen ausleihbar.



Melden Sie sich bei uns, falls Sie Interesse haben, den Koffer auszuleihen.

Nähere Informationen zum Ausleihen des Nachbarsprachkoffers finden Sie [hier](#).



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar. Interreg VA / 2014 – 2020



ZIEL ETZ | CIL EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)





7. Projekt Bayerisch-Tschechischer Erzieher/-innenaustausch

Im Mai 2018 trafen sich 18 Fachkräfte aus Bayern und Tschechien zu einem Info- und Kontaktseminar zur deutsch-tschechischen Zusammenarbeit im Vorschulbereich in Cham. Alle Teilnehmer/-innen verband das Interesse, eine Partnereinrichtung im Nachbarland zu finden und neue Impulse und Ideen für die eigene Arbeit zu sammeln. Tandem informierte die Seminarteilnehmer/-innen über aktuelle Angebote und Finanzierungsmöglichkeiten grenzüberschreitender Projekte in Kindergärten und Horten. Fachlicher Input kam unter anderem von Alena Vlachová, Leiterin des Kindergartens Junikorn in Pilsen, die über die Strukturen des tschechischen Kita-Wesens referierte und praxisnah von der eigenen Umsetzung des Projekts „Bayerisch-Tschechischer Erzieher/-innenaustausch“ in ihrem Kindergartenalltag berichtete. Sprachanimateur Karel Hájek sorgte mit diversen Spielen für den schnellen Kontakt zwischen den Kolleg/-innen aus den Nachbarländern. In Teamarbeit wurden Ideen für zukünftige Projekte entwickelt und erste Schritte für grenzüberschreitende Begegnungen geplant.



Wollen auch Sie am Fachkräfteaustausch teilnehmen? Das nächste Seminar mit Besichtigung eines Kindergartens im Nachbarland findet am 15./16. November 2018 in Moosbach (Lkr. Neustadt/Waldnaab) statt. Die Anmeldung und das Programm finden Sie in Kürze unter www.tandem-org.de.

Das Projekt „Bayerisch-Tschechischer Erzieher/-innenaustausch“ wird aus Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für Familie, Arbeit und Soziales finanziert.

Bayerisches Staatsministerium für
Familie, Arbeit und Soziales



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014 – 2020



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)





8. Förderprogramm „Von klein auf“ 2018

15 Einrichtungen in Bayern und Sachsen konnten im laufenden Förderjahr bereits bei ihren grenzüberschreitenden Projekten unterstützt werden. Weitere Förderanträge sind herzlich willkommen!

Ziel der Förderprogramme ist es, Kindertageseinrichtungen in der deutsch-tschechischen Grenzregion zur Zusammenarbeit zu motivieren und sie bei regelmäßigen Begegnungen von Kindern aus Deutschland und Tschechien, beim Erfahrungsaustausch zwischen den Fachkräften und bei der Vermittlung der Nachbarsprache finanziell zu unterstützen und mit Rat und Tat zur Seite zu stehen.

STAATSMINISTERIUM
FÜR KULTUS



Bayerische
Staatsregierung



Aus Mitteln der Bayerischen Staatskanzlei, des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds und des Sächsischen Ministeriums für Kultus können grenzüberschreitende Projekte für Einrichtungen in den Regierungsbezirken Niederbayern, Oberpfalz und Oberfranken sowie im Freistaat Sachsen gefördert werden. Aktuelle Informationen zu den Förderprogrammen gibt es auf der Projektwebseite unter www.sousednisvety.info/podpora und auf www.tandem-org.de/foerderung/von-klein-auf.html. Gerne beraten wir Sie auch persönlich und unterstützen Sie bei der Antragstellung. Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns eine E-Mail.



9. Gelebte Partnerschaft – 10 Jahre Freundschaft ohne Grenzen



Es ist soweit! 10 Jahre deutsch-tschechische Zusammenarbeit mit unserer Partnereinrichtung in Niederlauerstein. Dieses Jubiläum begehen wir, der Kindergarten Udlice, mit einer Feier inklusive Übernachtung im Dschungel-Freizeitareal Most gemeinsam mit unseren Freunden und Freundinnen aus dem Nachbarland.

Es ist halb sieben am Abend und wir packen unsere Sachen in den Bus, wir winken den Eltern und brechen auf zum Abenteuer, das uns im Dschungel gemeinsam mit



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014 – 2020



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)





den Kindern aus dem Kinderland Niederlauterstein erwartet. Noch vor dem Areal werden wir mit stürmischem Winken empfangen. Auch unsere Partner können das Treffen kaum erwarten. Zu Anfang singen wir traditionell unser Begrüßungslied „Guten Tag – Dobrý den“ und wir stellen uns spielerisch in der Nachbarsprache gegenseitig



vor. Nach dem Abendessen probieren wir alle Attraktionen und Angebote im Areal aus. Die Kinder spielen gemeinsam Fußball und Basketball, hopsen auf dem Trampolin, rutschen und klettern auf Palmen, fahren Karussell, mit dem Roller oder Dreirad. Die Kleineren vergnügen sich im Mini-Dschungel. Bevor wir uns „Dobrou noc!“ – „Gute Nacht!“ wünschen, erzählen wir uns noch die *Geschichte von der Großen Rübe – O veliké řepě*, die wir von unserer Medinauti Kristina gelernt haben.

Den nächsten Tag beginnen wir mit einem gemeinsamen Frühstück, danach lernen wir gemeinsam ein Lied über die Sprache der Tiere. Passend dazu spielen wir Tierstimmen erraten. Noch einmal durch den Dschungel Toben darf natürlich auch an diesem Vormittag nicht fehlen.

Nun brechen wir zum Kindergarten in Udlice auf und freuen uns auf das Mittagessen, das unsere Köchin extra für die ganze Gruppe gekocht hat. Vor der Abfahrt nutzen die Kinder noch die Zeit den Garten des Kindergartens zu erkunden. Zum Abschied übergeben wir uns selbstgebastelte Geschenke zur Feier unserer langjährigen Zusammenarbeit. Schon jetzt freuen wir uns auf das nächste Treffen in Deutschland.

(Text und Foto: Blanka Prošková, Leiterin der MŠ Údlice)

Das Nachbarwelten Projektteam von Tandem schickt einen „Herzlichen Glückwunsch!“ zur 10-jährigen Partnerschaft an die Kitas in Niederlauterstein und Udlice ☺ Wir wünschen noch viele weitere Jahre freundschaftlicher und spannender Begegnungen.

In eigener Sache: Alle Kitas, die eine grenzübergreifende Partnerschaft pflegen, sind herzlich eingeladen, ihre Kita-Partnerschaft in unserem Newsletter vorzustellen.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014 – 2020



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)





10. Vokabelliste: Wir gehen ins Theater! Jdeme do divadla!

das Theater	[teáta]	divadlo	[djiwaddlo]
die Probe	[próbe]	zkouška	[ʃkouschka]
die Theatervorstellung	[teátafóáštelunk]	divadelní představení	[djiwaddelnih prschettstawenih]
die Theaterkasse	[teátakase]	pokladna	[pockladdna]
die Eintrittskarte	[ajntritskáte]	vstupenka	[fs-tuppennka]
der Zuschauerraum	[cušauaraum]	hlediště	[hledjischtje]
die Bühne	[býne]	jeviště	[jewischtje]
die Kulissen	[kulisn]	kulisy	[kullissi]
das Kostüm	[kostým]	kostým	[kos-tihm]
die Maske	[maske]	maska	[masska]
die Beleuchtung	[belojchtunk]	osvětlení	[oswjetlenih]
das Publikum	[públikum]	publikum	[pubblikum]
der Schauspieler /-in	[šaušpíla /-rin]	herec / herečka	[herretz] [herretschka]
die Marionette	[marijonete]	loutka	[loutka]
die Handpuppe	[hantpupe]	maňásek	[mannjahʃeck]
das Kasperltheater	[kaspalteáta]	kašpárkové divadlo	[kaschpahrkowäh djiwaddlo]
Vorhang auf!	[fóahank auf]	Opona se otevírá!	[opponna ʃe ottewihrah]
die Gänsehaut	[genzehaut]	husí kůže	[hussih kuhsche]
das Lampenfieber	[lampnfíba]	tréma	[trähma]
die Pause	[pauze]	přestávka	[prschess-tahvka]
sich verbeugen	[zich fabojgn]	uklonit se	[ukklonnjitt ʃe]
der Applaus	[aplaus]	aplaus	[aplaus]
hinter den Kulissen	[hinta dén kulisn]	zákulisí	[sah-kullissih]
Das war ein tolles Stück!	[das vá ajn toles štyk]	Skvělé představení!	[ʃkwjeläh prschetts-tawwenih]

Für alle, die deutsch-tschechisch arbeiten, verweisen wir auf die Publikation „Deutsch-tschechisches Wörterbuch (nicht nur) für Erzieher/-innen“ das kostenlos bei Tandem bestellt werden kann. Gute Ideen für deutsch-tschechische Projekte finden Sie auch in der Publikation „Projektbausteine“.

Beide Publikation stehen als pdf-Download unter www.schrittfuerschritt.info in der Rubrik „Publikationen“ bereit.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014 – 2020



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)





11. Kurz notiert

Termine im Projekt:

20.-22.09.2018 Fachkräfteseminar „Mein deutsch-tschechisches Sprach- und Medienprojekt“, Hof. Anmeldung bis zum **03.09.2018** über das [Online-Anmeldeformular](#). Blick ins Seminarprogramm: [hier](#).

Termine Bayerisch-Tschechischer Erzieher/-innenaustausch:

- 15./16.11.2018, Exkursionsseminar, Moosbach i.d. Oberpfalz

Laufend möglich ist die Antragstellung

- für den **Bayerisch-Tschechischen Erzieher/-innenaustausch**
- für das **Förderprogramm „Von klein auf“ 2018**

Medientipps:

- *Mobile Medien in der Familie*: aktuelle Teilstudie des Instituts für Medienpädagogik in Forschung und Praxis (JFF) zu mobilen Medien und Internet in Kindertageseinrichtungen, die veröffentlichte Studie ist zu finden unter: www.iff.de/kinder/studiemofam
- Erleben und gestalten kultureller Werke mit Hilfe digitaler Medien ermöglicht das Projekt *"Kultur trifft Digital: Stark durch digitale Bildung und Kultur"* der Stiftung Digitale Chancen sozial- und bildungsbenachteiligten Kindern und Jugendlichen im Alter von sechs bis 18 Jahren. Informieren Sie sich auf der Homepage des Projekts: www.kultur-trifft-digital.de

IMPRESSUM

Der Newsletter „**Nachbarwelten – Sousední světy**“ wird herausgegeben von:

Tandem – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch
Projekt „Nachbarwelten – Sousední světy“

Maximilianstr. 7, 93047 Regensburg

Tel.: 0049 / (0)941 / 58557-0, Fax: -22

Projekttelefon: 0049 / (0)941 / 465 26220

E-Mail: tandem@tandem-org.de

Internet: www.tandem-org.eu, www.nachbarwelten.info

Ansprechpartnerin: Ulrike Fügl

Verantwortlich: Thomas Rudner, Leiter des Koordinierungszentrums



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014 – 2020



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)

